

*

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського національного
лінгвістичного університету

«__» _____ 20__ р., протокол № ____

Ректор

_____ Р. В. Васько

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

Мова іврит, єврейська література та переклад,
друга східна мова, західноєвропейська мова

(повне найменування)

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.063 Східні мови та літератури (переклад включно),
перша – іврит

Кваліфікація: бакалавр філології

Київ – 2019 р.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма Мова іврит, єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.063 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – іврит має зовнішню і внутрішню рецензії.

Рецензенти:

1. Мазепова О.В. – доктор філологічних наук, доцент, завідувач кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Дата рецензування – 25.02.2021.
2. Шимчишин М.М. – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії та історії світової літератури імені професора В.І. Фесенко Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – 03.03.2021.

Відгуки стейкхолдерів:

Зовнішні:

1. Батанова Т. О. – наукова співробітниця, виконувачка обов'язків завідувача відділу фонду юдаїки Інституту рукопису Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського. Дата рецензування – 26.03.2021.
2. Хромова А. – перекладачка, авторка книг для дітей, співавторка збірок короткої прози та поезії (Ізраїль) – 07.06.2021.
3. Йосиф Зісельс – співпрезидент Асоціації єврейських громадських організацій та общин України, виконавчий віце-президент Конгресу національних громад України. Дата рецензування – 22.07.2021.
4. Мартин М.М. – канд. іст. наук, завідувач відділу «Юдаїзм» Львівського музею історії релігії.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено проектною групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів робочої групи	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу, який закінчив викладач (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник проектної групи:</p> <p>1. Біляшевич Роман Зіновійович</p>	<p>Доцент кафедри східної філології факультету сходознавства КНЛУ</p>	<p>Київський національний лінгвістичний університет (2002, “Мова та література (французька та англійська мови)”, філолог, викладач французької та англійської мов і зарубіжної літератури) Національний університет “Киево-Могилянська академія” (2004, «Культурологія», магістр)</p>	<p>Кандидат філологічних наук, 10.01.06 – теорія літератури, (ДК № 026241) Тема дисертації: «Елементи поліфонії в структурі біблійних текстів».</p>	<p>14 років</p>	<p><i>Має загалом 16 наукових статей</i></p> <p><u>Основні публікації</u></p> <p>1. Словесна поліфонія в «Шекспірівських студіях» Отто Людвіга // Сучасні літературознавчі студії. У парадигмі наукового пошуку В.І.Фесенко : [зб. наук. праць / гол. ред. Н. О. Висоцька]. – Вип. 15. – Київ : Талком, 2018. – С. 16-20.</p> <p>2. «Total and Radical Liberation»: The Religious and Philosophical Background of Volodymyr Vynnychenko’s Revolutionary Ideas // Kyiv-Mohyla Humanities Journal. – No 4: The 100th Anniversary of the Ukrainian Revolution (1917-1921). – 2017. – P. 29-43. (Web of Science)</p>	<p>Національний університет «Острозька академія» Міжнародна міждисциплінарна сертифікатна програма з гебраїстики та біблійстики. Сертифікат, СП №0006/17, 15.01.18</p>

					<p>3. Літературознавчі концепції М. Бахтіна в сучасних біблійних дослідженнях: кон'юнктура та межі доцільності // «Слово – живе й діяльне» (Євр 4:12): Біблійні дослідження, Захід і Схід: підходи, виклики та перспективи / [за ред. Г. Теслюк]. – Львів: Вид-во УКУ, 2017. – С. 293-301.</p> <p>4. Образи дому та храму в поезії Т.С.Еліота // Сучасні літературознавчі студії. Феномен дому в літературознавчій перспективі : [зб. наук. праць / гол. ред. Н. О. Висоцька]. – Вип. 13. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2016. – С. 50-60.</p> <p>5. Гіпостазування сміху в теорії роману Михайла Бахтіна // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія : Літературознавство / [за ред. проф. М. П. Ткачука]. – Вип. 39. – Тернопіль : ТНПУ ім. В. Гнатюка, 2014. – С. 372-377.</p> <p>Виступів на міжнародних наукових конференціях за останні п'ять років – 3.</p> <p>Здійснив наукове керівництво</p>
--	--	--	--	--	---

					дипломними роботами магістрів – 3.	
Члени проектної групи: 1. Пілик Віталія Василівна	Доцент кафедри тюркської філології КНЛУ	Київський національний університет імені Тараса Шевченка 2002 р., факультет сходознавства, спеціальність: мова та література (турецька) кваліфікація: філолог, викладач, перекладач турецької та англійської мов	Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії. Тема дисертації: "Лексико-граматична структура турецького газетного тексту". Доцент кафедри східної філології.	18 років	Має 22 публікації наукового та навчально-методичного характеру, з них 14 опубліковані у фахових виданнях України та 6 тез доповідей на науково-практичних конференціях. Основні публікації за останні 5 років: 1. Лексична система турецької газетної мови / В.В. Пілик // Україна і світ: діалог мов та культур: Матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 01–03 квітня 2015 року. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2015. – С.344-346. 2. Англомовні запозичення у сучасному турецькому газетному тексті // "Ad orbem per linguas. До світу через мови": матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, 20 – 22 березня 2019 року. – Київ: Вид. центр КНЛУ, 2019. – С. 256-258. 3. Пошук лексичних відповідників під час перекладу турецькомовних газетно-інформаційних повідомлень	

					українською мовою // Закарпатські філологічні студії. Ужгород: Ужгородський національний університет, 2019. Вип. 9, Т. 1. 171-177. 4. Подано до друку тези «Шляхи елімінації лексичних лакун у перекладі газетно-публіцистичного тексту з турецької мови на українську». (Міжнародна науково-практична конференція "AD ORBEM PER LINGUAS. ДО СВІТУ ЧЕРЕЗ МОВИ" 17 – 19 березня 2020 року) Керує студентською науковою роботою (курсіві роботи студентів).	
2. Сіленко Н.В.	Доцент кафедри тюркської філології	Інститут філології КНУ імені Тараса Шевченка (2003 р., спеціальність: мова і література (турецька, англійська); кваліфікація: магістр філології, фахівець з турецької мови і літератури та англійської мови, викладач)	Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, тема дисертації: "Лексико-стилістичні особливості турецького рекламного тексту" (2013 р.) Доцент кафедри	15 років	Має 32 публікації, з них 18 наукових та 14 навчально-методичного характеру, в тому числі 11 праць опублікованих у фахових наукових виданнях України; одна, що не входить до переліку фахових видань України та 10 тез доповідей на науково-практичних конференціях. <u>Основні публікації</u> 1. Сіленко Н.В. Вербалізація концепту ПРАЦЯ в турецькій мовній картині світу. Одеський лінгвістичний вісник. – Одеса, Національний університет «Одеська юридична академія»,	1.Київський національний лінгвістичний університет, навчання за програмою підвищення кваліфікації "Методика навчання перекладу" (90 год) з 13.02.2017р. по 24.02.2017. Сертифікат:

			східної філології	<p>2015 – Вип. 5. – С. 151–156.</p> <p>2. Сіленко Н.В. Комунікативно-прагматичні особливості метафори в турецькому рекламному тексті. Україна і світ : діалог мов та культур: матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 30 березня – 1 квітня 2016 року. К.: Вид. центр КНЛУ, 2016. С. 358 – 360.</p> <p>3. Сіленко Н.В. Мовна картина світу, що репрезентує турецькі стилістично марковані одиниці. Україна і світ : діалог мов та культур: матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 29 березня – 31 березня 2017 року. К. : Вид. центр КНЛУ, 2017. С. 329 – 331.</p> <p>4. Сіленко Н.В. Репрезентація перекладацьких трансформацій при перекладі турецьких реалій українською мовою. Україна і світ : діалог мов та культур: матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 11 квітня – 13 квітня 2018 року. К. : Вид. центр КНЛУ, 2018. С. 296-298.</p> <p>5. Сіленко Н.В. Категорія оцінки у турецькому газетно-публіцистичному тексті. Україна і світ: діалог мов та</p>	<p>серія ПК № 0133</p> <p>2. Yunus Emre Osmanlıca Kursu (26.02. – 11.06. 2018 р., 24 год.) Тема: «Вступний курс до османської мови». Сертифікат СН № 018/103</p> <p>3. Київський національний університет імені Тараса Шевченка кафедра тюркології Інституту філології стажування у період з 19.03.2018 по 20.04.2018 Тема: Актуальні проблеми сучасної тюркології. Сертифікат № 056/327 від 08.05.2018</p>
--	--	--	-------------------	---	---

					<p>культур: матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Ad orbem per linguas. До світу через мови. 20 березня – 22 березня 2019 року. – К. : Вид. центр КНЛУ, 2019. С. 320-322</p> <p>Брала участь у 24-х конференціях (за останні п'ять років – 5) з них: 19 міжнародних науково-практичних конференціях, 3 всеукраїнських конференціях, 2 міжвузівських наукових конференціях.</p> <p>Керує студентською науковою роботою (дипломні роботи магістра, курсові роботи студентів).</p> <p>Відповідальний секретар Всеукраїнської олімпіади з китайської, корейської, турецької мов (2008-2014).</p> <p>Член організаційного комітету Всеукраїнської студентської олімпіади та (2015-2017),</p> <p>Відповідальний секретар Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт (2018-2019).</p> <p>Голова фахової атестаційної комісії факультету сходознавства КНЛУ (2015-2016).</p> <p>Голова державної</p>	
--	--	--	--	--	--	--

					екзаменаційної комісії на кафедрі тюркології Інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка (2016-2018).	
--	--	--	--	--	---	--

У розробленні проєкту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869)
2. «Положення про порядок розроблення, моніторингу та оновлення освітніх програм у Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти)». – КНЛУ, 2020. Затверджено вченою радою КНЛУ, протокол № 14 від 02 березня 2020 р.
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).

(Зведений таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проєкти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/about/ofitsijna-informatsiya/proekti-do-obgovorennya>

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет сходознавства
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Мова іврит, єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова Hebrew Language, Jewish Literature, Translation, Second Eastern Language, West European Language
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.063 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - іврит
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.063 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - іврит
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: бакалавр Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.063 Східні мови та літератури (переклад включно), перша - іврит Освітня програма: Мова іврит, єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом бакалавра 240 кредитів ЄКТС (4 роки)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію з галузі знань (спеціальності) 03 Гуманітарні науки 035 Філологія Серія НД № 1196465 Термін дії сертифіката до 1 липня 2024 р.
Цикл / рівень програми	<i>QF-EHEA – перший цикл, EQF-LLL - 6 рівень НРК України – 7 рівень</i> (передбачає здатність особи вирішувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у певній галузі професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає застосування певних теорій та методів відповідних наук і характеризується комплектністю та невизначеністю умов)

Передумови	Повна загальна середня освіта, сертифікат УЦОЯО Спеціальними умовами вступу/зарахування є вступ за співбесідою; вступ за результатами вступних іспитів (замість ЗНО); вступ за квотою -1.
Мова(и) викладання	Українська, окремі дисципліни: іврит, англійська (німецька/французька)
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://www.knlu.edu.ua/struktura/pidrozdili-universitetu/viddil-navchalno-vikhovnoji-roboti/osvitno-profesijni-programi На платформі корпоративної взаємодії Teams: https://teams.microsoft.com/_#/school/files/%D0%9E%D0%B1%D1%89%D0%B8%D0%B9?threadId=19%3A76f5eb080eaf46f58f4e966f59ef203c%40thread.tacv2&ctx=channel&context=General&rootfolder=%252Fsites%252Fmsteams_57d74f%252FShared%2520Documents%252FGeneral

Опис області	предметної	<p><i>Об'єкти вивчення та професійної діяльності:</i> іврит, друга східна, західноєвропейська мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формі.</p> <p><i>Цілі навчання:</i> у взаємозв'язку зі стратегією університету підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації мовою іврит, другою східною і західноєвропейською мовами.</p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі:</i> система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загально-наукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і</p>
--------------	------------	--

	літератури, інформаційно-комунікаційні технології.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна, прикладна Формування навичок усного та письмового перекладу, формування навичок фахівця в галузі івритської філології з елементами базової наукової діяльності. Програма представлена лише в КНЛУ, в Україні аналогів немає.
Основний фокус освітньої програми	Спеціальна. Підготовка фахівців до практичної роботи перекладача та науково-дослідної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства. Особливості програми: наявність дисциплін зі спеціального перекладу для підготовки фахівців з усного двостороннього перекладу з мови іврит на українську та навпаки, а також дисциплін із поглибленим вивченням історії, культури Ізраїлю та історії мови іврит і єврейської літератури. Ключові слова: основи теорії і практики перекладу, практичний курс перекладу, усний двосторонній переклад, лінгвокраїнознавство, історія Ізраїлю, західноєвропейська мова.
2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010): Бакалавр філології може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.
Подальше навчання	Можливість продовження навчання на другому магістерському рівні вищої освіти
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 8 рівня НРК України, другого циклу QF-EHEA та 7 рівня EQF-LLL Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти
3. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Методологія освітньо-професійної програми передбачає студенто-центроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, колективне та

	<p>інтегративне навчання.</p> <p>За домінуючими методами та способами навчання: пасивні (<i>пояснювально-ілюстративні</i>); активні (<i>проблемні, ігрові, інтерактивні, саморозвиваючі</i>).</p> <p>За організаційними формами: <i>колективного та інтегративного навчання</i>.</p> <p>За орієнтацією педагогічної взаємодії: <i>позиційного та контекстного навчання, технологія співпраці</i>.</p> <p>За формами: <i>лекції, семінари, практичні заняття в малих групах, консультації із викладачами під час написання курсових робіт</i>.</p>
Оцінювання	<p>Система оцінювання знань за дисциплінами передбачає контроль результатів навчання студента за такими видами: <i>поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти</i>.</p> <p><i>Поточний контроль</i> успішності студентів здійснюється протягом семестру та проводиться на кожному семінарському, практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи і передбачає оцінювання теоретичної підготовки із зазначеної теми.</p> <p><i>Підсумковий модульний контроль</i> проводиться з метою визначення стану успішності здобувачів вищої освіти за період теоретичного навчання у межах годин, відведених на практичні (семінарські) заняття.</p> <p><i>Підсумковий семестровий контроль</i> – це підсумкове оцінювання результатів навчання здобувача вищої освіти за семестр (сесію), що здійснюється в університеті у формі заліку чи усного/письмового іспиту.</p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС.</p> <p>Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється в національній 4-бальній системі (“відмінно” (“5”), “добре” (“4”), “задовільно” (“3”), “незадовільно” (“2”)).</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за національною 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає комплексний атестаційний іспит зі східної (іврит) мови.</p>

4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти															
1.	Обсяг освітньої програми Мова іврит, єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова становить 240 кредитів ЄКТС.														
2.	<table> <tr> <td>Обсяг основних компонент</td> <td>147 кредитів – 61 %</td> </tr> <tr> <td>з них:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Нормативні навчальні дисципліни</td> <td>138 кредити – 57 %</td> </tr> <tr> <td>Перекладацька практика з мови іврит</td> <td>6 кредитів – 3 %</td> </tr> <tr> <td>Курсова робота з іранської філології</td> <td>3 кредити – 1 %</td> </tr> <tr> <td>Обсяг вибіркового компонент</td> <td>93 кредити – 39%</td> </tr> <tr> <td>Разом за навчальним планом:</td> <td>240 кредитів – 100 %</td> </tr> </table> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 869) щодо спрямування мінімуму 50 % обсягу освітньої програми Мова іврит, єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю.</p>	Обсяг основних компонент	147 кредитів – 61 %	з них:		Нормативні навчальні дисципліни	138 кредити – 57 %	Перекладацька практика з мови іврит	6 кредитів – 3 %	Курсова робота з іранської філології	3 кредити – 1 %	Обсяг вибіркового компонент	93 кредити – 39%	Разом за навчальним планом:	240 кредитів – 100 %
Обсяг основних компонент	147 кредитів – 61 %														
з них:															
Нормативні навчальні дисципліни	138 кредити – 57 %														
Перекладацька практика з мови іврит	6 кредитів – 3 %														
Курсова робота з іранської філології	3 кредити – 1 %														
Обсяг вибіркового компонент	93 кредити – 39%														
Разом за навчальним планом:	240 кредитів – 100 %														

5. Перелік компетентностей випускника	
Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслювання інформації українською, мовою іврит, другою східною та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності із використанням міждисциплінарного підходу у світлі стратегії університету, що характеризується комплексністю і невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p>

	<p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14. <i>Обізнаність із науковою картиною світу.</i></p> <p>ЗК 15. <i>Цінунання та повага різноманітності та мультикультурності.</i></p> <p>ЗК 16. <i>Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.</i></p>
<p>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний</p>

	<p>(залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p><i>ФК 13. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.</i></p> <p><i>ФК 14. Професійні знання й уміння, необхідні для створення повного й адекватного письмового та усного перекладу текстів різних жанрів і стилів з першої та другої іноземної мов українською та навпаки.</i></p> <p><i>ФК 15. Розуміння сутності перекладу як комунікативної діяльності, орієнтоване на міжмовне і міжкультурне посередництво у різних суспільних сферах діяльності, знання його видів і типів.</i></p> <p><i>ФК 16. Здатність до застосування різних способів перекладу мовних одиниць лексичного рівня і стилістичного рівня (стійкі словосполучення, кліше, фразеологізми, власні назви, заголовки) в обох напрямках перекладу.</i></p> <p><i>ФК 17. Здатність враховувати міжмовні розбіжності на рівні системи, норми та узусу, долати явища інтерференції в процесі перекладу та на етапі само редагування.</i></p> <p><i>ФК 18. Здійснення усного послідовного перекладу і оволодіння основами перекладацького скоропису.</i></p> <p><i>ФК 19. Здатність аналізувати соціальні різновиди та національні варіанти першої та другої іноземної мови, описувати соціолінгвістичну ситуацію в умовах глобалізації та мультикультуралізму.</i></p>
<p>6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання</p> <p>ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та</p>	

електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів **державною** та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття

рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Демонструвати розуміння фундаментальних принципів буття людини, природи, суспільства.

ПРН 21. Виділяти галузі філології й окреслювати коло їх основних завдань, зокрема основні проблеми дисциплін у галузі перекладознавства, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі міждисциплінарних знань.

ПРН 22. Демонструвати та застосовувати філологічні знання для розв'язання професійних завдань у галузі перекладознавства та в інших сферах професійної реалізації.

ПРН 23. Знати системну організацію української, івриту, другої східної та західноєвропейської мов здійснювати лінгвістичний аналіз: фонетичний, морфемний, словотвірний, морфологічний, синтаксичний, семантичний.

ПРН 24. Проводити лінгвістичний аналіз писемного та усного текстів (українськомовного та івритомовного) різних дискурсів із прикладною метою та в наукових дослідженнях.

ПРН 25. Здійснювати літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 26. Вміти користуватися сучасними загальними та галузевими (двомовними та тлумачними) традиційними та електронними словниками.

ПРН 27. Вміти укладати власні глосарії важких для запам'ятовування та перекладу лексичних одиниць і граматичних конструкцій.

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики кадрового забезпечення	Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань або диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності у галузі вищої освіти або диплом про вчене звання за відповідною кафедрою. Залучення до викладання запрошених лекторів-носіїв іноземних мов
Характеристики матеріально-технічного забезпечення	Навчальні корпуси; гуртожитки; тематичні кабінети; спеціалізовані лабораторії; комп'ютерні класи; <input type="checkbox"/> пункти харчування; точки бездротового доступу до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання;

	<p>спортивний зал, спортивні майданчики.</p> <p>Київський національний лінгвістичний університет має розвинену сучасну матеріально-технічну базу, яка забезпечує потреби навчально-виховного процесу і науково-дослідних робіт і є достатньою для подальшого розвитку університету в напрямі інтеграції в європейський і світовий освітній простір.</p>
Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	<ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт КНЛУ www.knlu.edu.ua • точки бездротового доступу до мережі Інтернет; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • пакет MS Office 365; • навчально-методичні комплекси дисциплін; • дидактичні матеріали для самостійної та індивідуальної роботи студентів з дисциплін; • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт; • критерії оцінювання рівня підготовки; пакети комплексних контрольних робіт. <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри східної філології https://eastphil.knlu.edu.ua .</p> <p>Команда Кафедра східної філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>. https://teams.microsoft.com/l/team/19%3a8546060dd16846b99afee0f56d61c3be%40thread.tacv2/conversations?groupId=afad240e-e1b9-46d4-b5e5-a9c593c70652&tenantId=02b6bc8e-19ec-4e4a-b566-57ed00fafb24</p>
8. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Відсутня
Міжнародна кредитна мобільність	За сприяння Ізраїльського культурного центру в Україні навчальний процес забезпечується лекторами з університетів Держави Ізраїль.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Відсутнє

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонент освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсів роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Сучасна українська літературна мова	3	залік (I семестр)
ОК 2	Основи загального мовознавства	3	іспит (I семестр)
ОК 3	Мова іврит	70	іспит (I-VIII семестри)
ОК 4	Практична граматики мови іврит	12	залік (I-III семестри) іспит (IV семестр)
ОК 5	Вступ до івритської філології	3	іспит (II семестр)
ОК 6	Історія східних цивілізацій	3	залік (I семестр)
ОК 7	Історія державотворення України	2	залік (I семестр)
ОК 8	Українська література у світовому контексті	2	залік (III семестр)
ОК 9	Історія єврейської літератури	6	залік (IV, V семестр) іспит (VI семестри)
ОК 10	Історія Ізраїлю	3	залік (IV семестр)
ОК 11	Загальна теорія перекладу	3	іспит (III семестр)
ОК 12	Курсова робота з івритської філології	3	залік (Д) (IV, VI, VIII семестри)
ОК 13	Історія мови іврит	3	іспит (VI семестр)
ОК 14	Лексикологія мови іврит	3	іспит (V семестр)
ОК 15	Практичний курс перекладу (мова іврит і українська мова)	15	залік (V-VII семестри) іспит (VIII семестри)
ОК 16	Теоретична граматики мови іврит	3	іспит (VII семестр)
ОК 17	Усний двосторонній переклад (мова іврит і українська мова)	4	залік (VII-VIII семестри)
ОК 18	Перекладацька практика	6	залік (Д) (VIII семестр)
Загальний обсяг обов'язкових компонент		147 (61 %)	
Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми			
ВК 1	Західноєвропейська мова <i>01 Англійська мова</i> <i>02 Німецька мова</i> <i>03 Французька мова</i>	45	Іспит (II-VIII семестри)
ВК 2	Друга східна мова <i>01 Турецька мова</i> <i>02 Арабська мова</i> <i>03 Мова гінді</i> <i>04 Мова іврит</i>	23	Іспит (III-VIII семестри)
ВК 3	Дисципліна за вибором українознавчого спрямування за посиланням https://1drv.ms/b/s!ApCbMGU-a2logbMgg1cHLEIOIQKjRQ?e=o0lr2y	3	Залік (II семестр)
ВК 4	Релігійні і філософські вчення Сходу <i>01 Релігійні і філософські вчення Китаю</i> <i>02 Релігійні і філософські вчення Японії</i> <i>03 Релігійні і філософські вчення Кореї</i>	4	Залік (III-IV семестри)

	<i>04 Авраамічні релігії</i>		
ВК 5	Дисципліна за вибором з іншої ОП (<i>каталог додається</i>) або з фаху <i>01 Основи теорії і практики перекладу (мова іврит і українська мови)</i> <i>02 Основи розмовної мови іврит</i> <i>03 Іншомовна лексика сучасного івриту</i>	3	Залік (III семестр)
ВК 6	Дисципліна за вибором з фаху <i>01 Розмовний іврит: лінгвостилістичний та перекладознавчий аспекти</i> <i>02 Основи художнього перекладу (мова іврит і українська мови)</i> <i>03 Фразеологія мови іврит</i>	3	Залік (IV семестр)
ВК 7	Дисципліна за вибором з іншої ОП (<i>каталог додається</i>) або з фаху <i>01 Танахічні фразеологізми у сучасному івриті</i> <i>02 Лінгвокраїнознавство Ізраїлю</i> <i>03 Ономапоетична лексика сучасної мови іврит</i> <i>04 Лексичні та граматичні особливості перекладу з англійської мови</i>	3	Залік (V семестр)
ВК 8	Дисципліна за вибором з фаху <i>01 Давньоєврейська поезія</i> <i>02 Біблійна герменевтика</i> <i>03 Лексичні і граматичні труднощі перекладу (мова іврит і українська мова)</i> <i>04. Практика письмового перекладу з англійської мови</i>	3	Залік (VI семестр)
ВК 9	Дисципліна за вибором з іншої ОП (<i>каталог додається</i>) або з фаху <i>01 Мова іврит в синхронії і діахронії</i> <i>02 Основи суспільно-політичного перекладу (мова іврит і українська мови)</i> <i>03 Основи ділового листування мовою іврит</i> <i>04 Основи перекладацького скоропису з англійської мови</i> <i>05 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)</i>	3	Залік (VII семестр)
ВК 10	Дисципліна за вибором з фаху <i>01 Мовленнєвий етикет Ізраїлю</i> <i>02 Особливості перекладу комерційної кореспонденції (мова іврит і українська мови)</i> <i>03 Стилїстика мови іврит</i> <i>04 Усний двосторонній переклад (англійська і українська мови)</i> <i>05 Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)</i>	3	Залік (VIII семестр)
Загальний обсяг вибірових компонент		93 (39 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		240	

2.2 Структурно-логічна схема освітньої програми

Відповідно до логіки організації освітнього процесу підготовка здобувачів вищої освіти ґрунтується на вивченні блоку мовознавчих дисциплін. Професійна компетентність майбутніх перекладачів розвивається у межах нормативних дисциплін: “Основи загального мовознавства”, “Загальна теорія перекладу”, “Практичний курс перекладу (мова іврит і українська мова)”, а також підкріплюється дисциплінами лінгвокраїнознавчого спрямування (“Історія східних цивілізацій”, “Історія Ізраїлю”) та під час вивчення вибіркового блоку дисциплін з опорою на іншомовну комунікативну компетентність, якою студенти оволодівають у курсі дисциплін “Західноєвропейська мова” та “Практичний курс перекладу (західноєвропейська і українська мови)”. Це формує готовність здобувачів вищої освіти до професійної діяльності в реальних умовах впродовж перекладацької практики.

Написання курсових робіт, яке передбачене на другому, третьому і четвертому курсах спрямоване на підготовку фахівців в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства.

Важливою особливістю і унікальністю освітньої програми Мова іврит, єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова є включення до навчального плану дисципліни “Друга східна мова”, яку студенти вивчають протягом другого, третього і четвертого курсів.

Вільний вектор здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем забезпечується дисциплінами з вибіркового блоку (“Дисципліна за вибором з іншої ОПП”, “Дисципліна за вибором з фаху”).

3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньо-професійної програми Мова іврит, єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.063 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – іврит проводиться у формі комплексного іспиту з мови іврит і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Комплексний атестаційний іспит з мови іврит
Вимоги до комплексного атестаційного іспиту з мови іврит	<p>Зміст комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної мови для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою Мова іврит, єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова за ступенем вищої освіти «бакалавр» містить завдання з курсу мови іврит, практичного курсу перекладу, теоретичних мовних дисциплін, тобто дисциплін професійно-орієнтованого циклу освітньої програми підготовки бакалавра. Комплексний атестаційний іспит з мови іврит складається з двох частин: письмової і усної. Усній частині комплексного атестаційного іспиту з мови іврит, який проводиться на засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр», передуює письмова частина. Письмова частина комплексного атестаційного іспиту з мови іврит повинна продемонструвати набуту студентами мовну компетенцію. Письмова частина комплексного іспиту з першої іноземної мови здійснюється у формі твору згідно із запропонованою темою (з коригуванням відповідно до мови іврит).</p>

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ діє система внутрішнього забезпечення якості освіти та освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізація систем забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті та на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;
- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активна розробка освітнього порталу Moodle для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотнього зв'язку між студентами і викладачами;
- впровадження інформаційної системи АСУ-ВНЗ для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на сайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ, актуальні рішення вченої ради Університету;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань науково-педагогічних працівників, студентів Університету з питань якості викладання, навчально-методичного та матеріального забезпечення освітнього процесу, аналіз і оприлюднення результатів дослідження на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті КНЛУ.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Мова іврит, єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, призначеної для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією 035.063 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – іврит є підготовка професіоналів з філології та перекладу, які володіють необхідними компетентностями, фаховими знаннями та вміннями для ефективної практичної перекладацької діяльності із застосуванням мови іврит, другої східної та західноєвропейської мов.

Освітня програма містить загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю 035 Філологія, та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

Об'єктами вивчення освітньої програми є мова іврит і єврейська література, перекладознавство, західноєвропейська мова, друга східна мова. Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

Основним фокусом освітньої програми є акцент на підготовку фахівців до практичної роботи перекладача та науково-дослідної діяльності в галузі філології з акцентом на виконання базових досліджень у галузі перекладознавства.

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік дисциплін, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей.

Відповідно до спеціальності 035 Філологія Київський національний лінгвістичний університет розширив перелік компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях, у засобах масової інформації, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо, у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.

Здобутком програми є чітко витриманий баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практикою та змістом комплексного атестаційного іспиту. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньої програми. Дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Розподіл кількості кредитів забезпечить належний рівень підготовки фахівців означеної галузі. Освітньою програмою логічно передбачена перекладацька практика з мови іврит, метою якої є вдосконалення фахових практичних навичок.

Обсяг освітньої програми складає 240 кредитів ЄКТС, термін навчання – 4 роки. Спеціальність 035 Філологія, спеціалізація 035.063 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – іврит.

У програмі розкрито ресурсне забезпечення реалізації освітнього процесу, що охоплює кадрове, матеріально-технічне й навчально-методичне забезпечення, які характеризуються достатнім рівнем.

В освітній програмі визначено перелік обов'язкових і вибіркових компонентів, що знайшли відображення у побудові її структурно-логічної схеми.

У заключній частині освітньої програми подано матриці відповідності визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК, відповідності визначених освітньою програмою програмних результатів навчання (ПРН) і компетентностей, забезпечення програмних результатів навчання відповідним компонентам освітньої програми.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
ЗК 1	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+
ЗК 3	+	+	+	+
ЗК 4			+	+
ЗК 5	+	+		+
ЗК 6	+	+	+	
ЗК 7				+
ЗК 8			+	+
ЗК 9	+	+	+	
ЗК 10	+	+		
ЗК 11		+		+
ЗК 12	+	+	+	
ЗК 13	+			+
ЗК 14	+			
ЗК 15		+	+	
ЗК 16		+	+	+
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
ФК 1	+			
ФК 2	+	+		+
ФК 3	+	+		+
ФК 4	+	+		+
ФК 5	+	+		+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+		+
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10	+	+		+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12	+	+	+	+
ФК 13	+			
ФК 14	+			
ФК 15	+	+		
ФК 16	+			
ФК 17		+		
ФК 18	+	+		
ФК 19	+	+		

Таблиця 3

МАТРИЦЯ
забезпечення програмних результатів навчання обов'язковими компонентами освітньої програми
Мова іврит, єврейська література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК18
ПРН 1	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4					+	+	+			+			+	+				
ПРН5	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+
ПРН6	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН7	+	+	+	+	+			+	+			+	+	+		+		
ПРН8	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН9	+	+	+		+							+	+	+		+		
ПРН10	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11	+	+	+	+	+			+	+		+	+	+	+	+		+	+
ПРН12	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13	+	+	+		+			+	+			+						
ПРН14	+		+	+	+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН15	+		+		+			+	+		+	+			+		+	+
ПРН16		+	+		+			+	+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН17	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН18	+							+	+		+	+			+		+	+
ПРН19	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+		+		
ПРН20	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+		+	+
ПРН21											+				+		+	+
ПРН22	+		+					+	+			+			+		+	+
ПРН23	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН24			+	+	+				+	+			+	+	+	+	+	+
ПРН25	+		+					+	+			+			+		+	+
ПРН26	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН27			+	+	+				+	+			+	+	+	+	+	+

